

Н. С. Лебедева

**ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ САМОПРЕЗЕНТАЦИИ
ФРАНКОЯЗЫЧНЫХ И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПЕДАГОГОВ
В СИТУАЦИИ ТРУДОУСТРОЙСТВА**

Для успешного профессионального взаимодействия и создания положительного имиджа педагогам необходимо соблюдать стандарты речевой культуры, которые конкретизируются в языковых средствах и смысловых компонентах официально-деловой коммуникации в устной (в общении с кол-

легами, администрацией) и письменной форме. Традиционными формами письменной коммуникации являются переписка, служебные записки, отчеты и характеристики. В ситуации трудоустройства особую значимость приобретает самопрезентация, отраженная в письменных документах (резюме, мотивационные письма) и устном общении (собеседовании). Дискурс трудоустройства представляет собой институциональный деловой дискурс с четко регламентированными статусно-ролевыми отношениями, шаблонностью и клишированными выражениями.

Франкоязычные педагоги в мотивационных письмах предпочитают формальный стиль с использованием стандартных формульных единиц. Например: *Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingu es*. Нарушение коммуникантами корректности форм обращений, избыточное повторение местоимения *je*, необоснованное самовосхваление, переходы без логических связей и использование англицизмов снижают качество письменного заявления педагога. Личностные качества и профессиональные навыки описываются стилистически нейтрально: глаголами и абстрактными существительными. Определительные наречия же встречаются редко.

Англоязычная деловая культура допускает более неформальный стиль общения с дружелюбной тональностью. Англоязычные педагоги, напротив, в мотивационных письмах применяют эмоционально окрашенную лексику, демонстрирующую открытость, инициативность. Позитивная тональность уверенности объективируется выражениями типа *I am eager to, I am confident that*, глагольными формами настоящего простого времени, модальными конструкциями речевой культуры.

Лингвокультурные различия в самопрезентации франкоязычного и англоязычного педагогов определяются канонами деловой культуры. Франкоязычные соискатели, демонстрируя большую сдержанность и профессиональную скромность, следят за формальной корректностью и логической структурой своей речи. Тогда как стиль англоязычных педагогов отличается динамичностью и стремлением к убедительной презентации своих профессиональных качеств.